



Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

The Rotary Foundation of Rotary International



Sicilia Outlet Village – Enna, 23 settembre 2012

Alfredo Nocera, Rotary Club Palermo, Presidente della Sottocommissione Sovvenzioni Umanitarie



Sovvenzioni umanitarie





sovvenzioni umanitarie

**sono una straordinaria
opportunità che i Rotary Club
hanno per riuscire a realizzare
le più significative**

attività di servizio

**che hanno progettato e che
intendono realizzare con la
partecipazione attiva dei
rotariani.**





La Rotary Foundation

sostiene finanziariamente i più significativi progetti di servizio per centrare la sua missione:

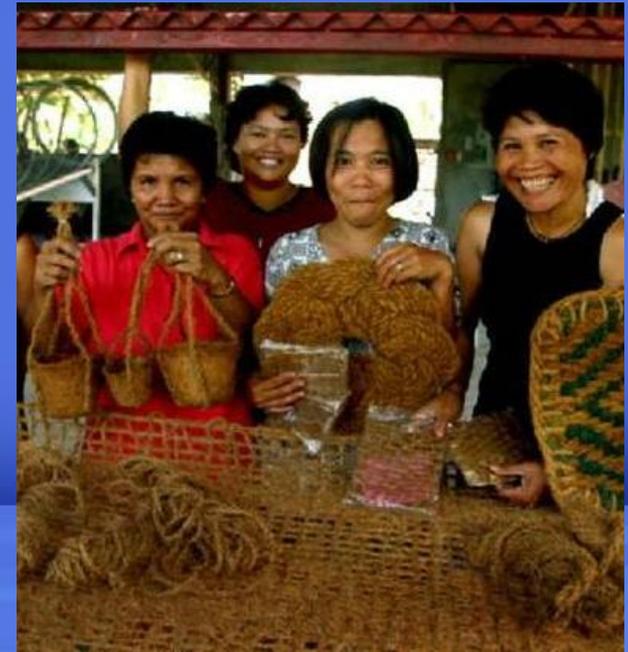
aiutare i rotariani a promuovere la comprensione, la buona volontà e la pace nel mondo attraverso il miglioramento della salute, il sostegno all'istruzione e l'alleviamento della povertà.

Insomma,

FARE DEL BENE NEL MONDO!



Matching Grants



Sovvenzioni Paritarie

trovare un PARTNER

- ❁ **partecipare ad eventi internazionali**
- ❁ **coinvolgere le squadre del programma**
Scambi Gruppi di Studio
- ❁ **utilizzare *ProjectLINK***
(www.rotary.org/projectlink), banca dati dei
progetti che richiedono collaborazione
- ❁ **contatti personali e professionali**
- ❁ **governatore e dirigenti distrettuali**

coinvolgimento rotariano

- ❁ **comunicare con il partner per l'intera durata del progetto**
- ❁ **istituire una commissione (3 soci) per soprintendere al progetto**
- ❁ **pianificare e realizzare il progetto in comune**
- ❁ **visitare il luogo dove si realizza il progetto**
- ❁ **trasmettere il rendoconto a TRF**
- ❁ **garantire una accurata gestione dei fondi della sovvenzione**

Matching Grants



compilazione della **DOMANDA**



Sovvenzioni Paritarie

prepararsi alla compilazione

- ⊗ studiare i *Termini e condizioni* dei MG pubblicati da TRF
- ⊗ leggere la *Guida alle Sovvenzioni Paritarie* pubblicata da TRF
- ⊗ leggere il modulo di *Domanda di Sovvenzione Paritaria* di TRF
- ⊗ identificare il partner internazionale
- ⊗ valutare le esigenze umanitarie della comunità beneficiaria

prepararsi alla compilazione

- ❁ elaborare un progetto
- ❁ preparare il preventivo di spesa
- ❁ richiedere informazioni e assistenza
AI

**Presidente della Commissione
distrettuale Rotary Foundation (DRFC)
e al**

**Presidente della Sottocommissione
Sovvenzioni (DGSC)**



descrizione del progetto

-  **chi, cosa, dove, quando e come**
-  **continuità del progetto dopo la sovvenzione**
-  **descrizione dettagliata delle attività rotariane**



Matching Grant Application The Rotary Foundation (TRF)

1

PROJECT DESCRIPTION

Explanation: Matching Grants support the humanitarian service projects of Rotary clubs and districts. In this section, describe in detail the humanitarian need your project will address, the intent of the project, how the project will be implemented, and how Rotarians will be directly involved in the project. Involvement is required of both the host and international partners.

Please provide the name of the project site, the city or village, state or province, and country. List multiple locations, if applicable.

Project site _____

City/Village _____

State/Province _____

Country _____

Describe the project and the problem or need it will address, including the intended beneficiaries and how the project will benefit the community in need. Provide the estimated length of time needed to complete the project.

Describe how the benefiting community will maintain this project after grant funding has been fully expended.

Describe specific activities of the host and international partners in implementing the project. What will the Rotarians who are members of the partner clubs do during the project? Please note that financial support is not considered active involvement. (See the Matching Grant application instructions for suggestions.)



partner locale e internazionale

 **indicare se il progetto è di Club o distrettuale**

 **fornire le informazioni complete dei componenti la commissione**

 **i componenti devono essere in regola con il RI**

 **tutti i componenti devono essere soci del Club sponsor**

2

HOST PARTNER

Explanation: The host partner is the club or district in the project country. A committee of at least three Rotarians must be established to oversee the project. All three committee members must belong to the primary club identified below for club-sponsored projects or belong to clubs in the district for district-sponsored projects. The committee members must be committed for the duration of the grant process. Please provide the primary address for all committee members, as all Rotary information will be sent to this address. It is highly recommended that the primary contact (who receives all information from TRF) have an e-mail address to expedite communications.

Primary Club/District

Club _____ Club ID number (if known) _____
District _____ Country _____

Primary Contact:

Name _____ Member ID _____
Club _____
Rotary position _____
Address _____
City _____
State/Province _____ Postal code _____ Country _____
E-mail _____
Home phone _____ Office phone _____ Fax _____

Project Contact #2:

Name _____ Member ID _____
Club _____
Rotary position _____
Address _____
City _____
State/Province _____ Postal code _____ Country _____
E-mail _____
Home phone _____ Office phone _____ Fax _____

Project Contact #3:

Name _____ Member ID _____
Club _____
Rotary position _____
Address _____
City _____
State/Province _____ Postal code _____ Country _____
E-mail _____
Home phone _____ Office phone _____ Fax _____

realizzazione del progetto

-  **rispondere a tutte le domande**
-  **le attrezzature acquistate non possono restare di proprietà di rotariani o Rotary Club**
-  **pianificare lo sdoganamento di quanto acquistato all'estero**

6

PROJECT PLANNING

Explanation: Before an application is submitted to TRF, project partners should discuss various planning details. The questions below are a guide to aid project planning. Note that a Rotary club/district or Rotarian may not own anything purchased with grant funds.

Identify who will own equipment and maintain, operate, and secure items purchased with grant funds. (A Rotary club or Rotarian cannot own equipment.)

Will training in use and maintenance of technical equipment be provided? If so, who will provide training?

Is software necessary to operate any items? If so, has software been provided?

Indicate what arrangements have been made for customs clearance if items will be purchased and shipped from outside the project country.

Provision of plumbing and electrification to structures where people live or work cannot be purchased with grant funds and must be funded with other sources. Have the sponsor clubs/districts planned and agreed to fund plumbing or electrification for equipment and appliances in existing buildings (hospitals, schools, libraries, orphanages, etc.)?

COMPETITIVE GRANTS

Explanation: Competitive grants are grants requesting US\$25,001 or above from TRF. They are reviewed twice a year at the October and April Trustees' meetings.

If your grant request is for US\$25,001 or above, a community needs assessment must be included. This assessment should demonstrate how the proposed project:

- involves the benefiting community
- is viable and will be maintained by the benefiting community after grant funds have been expended

Please refer to The Guide to Matching Grants (144-EN) and the RI Web site (www.rotary.org) for additional information.

autorizzazioni

 **l'autorizzazione deve essere sottoscritta dai dirigenti in carica**

 **i progetti possono essere sponsorizzati dai Club o dal Distretto**

 **tutte le firme devono essere presentate con la domanda (altrimenti non verrà elaborata)**

7

AUTHORIZATIONS

Explanation: Authorizations ensure that both partners are aware of, and interested in, pursuing the described project. By signing below, the current club presidents for club-sponsored projects and current district grants subcommittee chairs for district-sponsored projects, as well as the committee members, agree to the criteria listed and affirm their support of the project.

All Rotary clubs, districts, and Rotarians involved in this project are responsible to The Rotary Foundation (TRF) for the conduct of the project and its subsequent reporting. The signatures of all involved parties confirm that they understand and accept responsibility for the project. Parties may either sign this page or submit a separate letter of commitment.

By signing below, we agree to the following:

- All information contained in this application is, to the best of our knowledge, true and accurate, and we intend to implement the project as presented in this application.
- The club/district agrees to undertake this project as an activity of the club/district.
- We ensure all cash contributions (as detailed in Project Financing) will be forwarded to TRF or directly to the project account after Trustee approval of the grant.
- RI and TRF may use information contained in this application to promote the project by various means such as The Rotarian, the RI International convention, RIM: The Rotarian, MicroMagazine, etc.
- The partners agree to share information on best practices when asked, and TRF may provide partners' contact information to other Rotarians who may wish advice on implementing similar projects.
- To the best of my knowledge and belief, except as disclosed herewith, neither I nor anyone with whom I have or had a personal or business relationship is engaged, or intends to engage, in benefiting from TRF grant funds or has any interest that may represent a potential competing or conflicting interest. A conflict of interest is defined as a situation in which a Rotarian, in relationship to an outside organization, is in a position to influence the spending of TRF grant funds, or influence decisions in ways that could lead directly or indirectly to financial gain for the Rotarian, a business colleague, or his or her family, or give improper advantage to others to the detriment of TRF. (NOTE: Any and all exceptions must be explained in an attached statement.)

Host Partner		International Partner	
<input type="checkbox"/> Club president (club-sponsored)	<input type="checkbox"/> Club president (club-sponsored)		
<input type="checkbox"/> District grants subcommittee chair (district-sponsored)	<input type="checkbox"/> District grants subcommittee chair (district-sponsored)		
Name	Name		
Title	Title		
Rotary Club	Rotary Club		
District #	District #		
Signature	Signature		
Date	Date		
Primary Contact		Primary Contact	
Name	Name		
Signature	Signature		
Date	Date		
Project Contact #2		Project Contact #2	
Name	Name		
Signature	Signature		
Date	Date		
Project Contact #3		Project Contact #3	
Name	Name		
Signature	Signature		
Date	Date		



rappporto finale

 **entrambi i partner sono responsabili per la redazione del rendiconto**
che deve essere redatto con il contributo di entrambi gli sponsor

 **è preferibile che la responsabilità della rendicontazione sia attribuita al Club o Distretto che riceve i fondi**

3

COOPERATING ORGANIZATION

Explanation: A cooperating organization is an organization that is directly involved in the implementation of the project, offering technical expertise and project coordination. A benefiting entity is the recipient of goods or services and is not considered a cooperating organization.

If this project involves a cooperating organization (whether a Rotary club nor the beneficiary of the project), provide the following:

Name of organization _____
Street address _____
City, State/Province _____ Postal code _____ Country _____
Office phone _____ Fax _____
E-mail _____ Web address _____

In addition to the above, the following must be attached:

- Letter of participation from cooperating organization that specifically states:
 - Its responsibilities and how it will interact with Rotarians
 - The organization's agreement to cooperate in any financial review of the project
- A letter of endorsement from the host partner confirming that the cooperating organization works within that country's laws

FINAL REPORT

Explanation: Although both partners are responsible for completing progress and final reports, the Trustees require that one partner take primary responsibility for submitting the final report to TRF. It is recommended that the club or district receiving the funds should take primary responsibility.

By signing below, our club/district accepts primary reporting responsibility.

Print name _____ Signature _____
Rotary club _____ District _____

DISTRICT GRANTS SUB COMMITTEE CHAIR REVIEW

Explanation: The Trustees require that the district grants sub committee chair (DGSC) from either the host or international sponsor district confirm the application as complete. If the application is not complete or eligible, it will be returned to the host partner with a brief explanation.

On behalf of the committee, I hereby certify that to the best of my knowledge and ability this grant application is complete, meets all TRF guidelines, and is eligible for funding.

Print name of DGSC _____ Signature _____
District _____ Date _____

revisione del DGSC

- 
il DGSC deve certificare che la domanda è completa
- 
la certificazione può essere sottoscritta sia dal DGSC locale che da quello internazionale
- 
la certificazione del DGSC non garantisce l'approvazione della TRF

3

COOPERATING ORGANIZATION

Explanation: A cooperating organization is an organization that is directly involved in the implementation of the project, offering technical expertise and project coordination. A benefiting entity is the recipient of goods or services and is not considered a cooperating organization.

If this project involves a cooperating organization (whether a Rotary club nor the beneficiary of the project), provide the following:

Name of organization _____
 Street address _____
 City, State/Province _____ Postal code _____ Country _____
 Office phone _____ Fax _____
 E-mail _____ Web address _____

In addition to the above, the following must be attached:

- Letter of participation from cooperating organization that specifically states:
 - Its responsibilities and how it will interact with Rotarians
 - The organization's agreement to cooperate in any financial review of the project
- A letter of endorsement from the host partner confirming that the cooperating organization works within that country's laws

FINAL REPORT

Explanation: Although both partners are responsible for completing progress and final reports, the Trustees require that one partner take primary responsibility for submitting the final report to TRF. It is recommended that the club or district receiving the funds should take primary responsibility.

By signing below, our club/district accepts primary reporting responsibility.

Print name _____ Signature _____
 Rotary club _____ District _____

DISTRICT GRANTS SUB COMMITTEE CHAIR REVIEW

Explanation: The Trustees require that the district grants sub committee chair (DGSC), from either the host or international sponsor district certifies the application as complete. If the application is not complete or eligible, it will be returned to the host partner with a brief explanation.

On behalf of the committee, I hereby certify that to the best of my knowledge and ability the grant application is complete, meets all TRF guidelines, and is eligible for funding.

Print name of DGSC _____ Signature _____
 District _____ Date _____



lista di spunta conclusiva

**utile per assicurare
che la domanda sia
esatta e completa**

COMPLETION CHECKLIST

Before submitting your Matching Grant application, please take a moment to review this checklist. If you have any questions or concerns, please contact the Humanitarian Grant Coordinator for the project location.

- Does the project meet all grant policies and guidelines (see *The Guide to Matching Grants* [144-EN] or the RI Web site at www.rotary.org)?
- Does the project description clearly state how the project will assist those in need?
- Are the activities of the host and international partners clearly explained? Will the Rotarians be actively involved in the project?
- Have both the host and international partners created committees to oversee the project? Are these individuals correctly listed on the application with their complete contact information?
- Is a detailed, itemized budget included in the application?
- Are all partner contributions listed in the application, noting which contributions will be cash and which will be DDF?
- Have the DDFC chair and the district governor provided their signatures authorizing the use of District Designated Funds?
- Have the club presidents or district grants subcommittee chairs from the host and international partner provided their authorizing signatures?
- Have all six committee members provided their authorizing signatures?
- If a cooperating organization is involved, are the following letters included with the application:
 - Letter from the organization specifically stating its responsibilities, how it will interact with Rotarians, and agreeing to cooperate in any financial review of the project
 - Letter of endorsement from the host partner confirming that the cooperating organization is reputable and works within the laws of that country
- If the project involves a revolving loan or microcredit, is the Revolving Loan Fund Supplement and Credit Group Plan included?
- If the grant request is US\$25,001 or more, is a community needs assessment attached?
- Has the district grants subcommittee chair from either the host or international partner certified the application as complete and eligible?
- Is there a minimum of nine authorizing signatures included in the application?
- Have the partners made copies of all documents for their files prior to submitting them to TRF?

Complete applications should be sent to:



Humanitarian Grants Program
The Rotary Foundation
One Rotary Center
1500 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201-3698 USA
Fax: 847-866-9759
E-mail: contact.center@rotary.org

141-DA--(106)





Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Cosa abbiamo fatto?

i PROGETTI





Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Rotary Club CORLEONE



Progetto (MG)

NIDO FRANCESCO DI ACCOGLIENZA



Costo del progetto U\$D 16.421

Partner

RC Corleone, RC Mount Kisco, USA, D2110 e D7230



Commissione distrettuale per il PRIMO SOCCORSO

Progetto (MG)

**DIFFUSIONE della
CULTURA del
PRIMO SOCCORSO**



Costo del progetto U\$D 54.250

Partner

20 RC del D2110, D2110 e D7230



Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Rotary Club NICOSIA DI SICILIA



Progetto (SDS)

RIQUALIFICAZIONE CAMPO di CALCIO

Costo del progetto EUR 7.834

Partner

RC Nicosia di Sicilia





Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Rotary Club SALEMI



Progetto (SDS)

DALL'ORTO GIARDINO ALLA TAVOLA



Costo del progetto EUR 7.880

Partner

RC Salemi





Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Rotary Club

POZZALLO - ISPICA



Progetto (SDS)



AGRICOLTURA SOLIDALE

Costo del progetto EUR 5.874

Partner

RC Pozzallo - Ispica





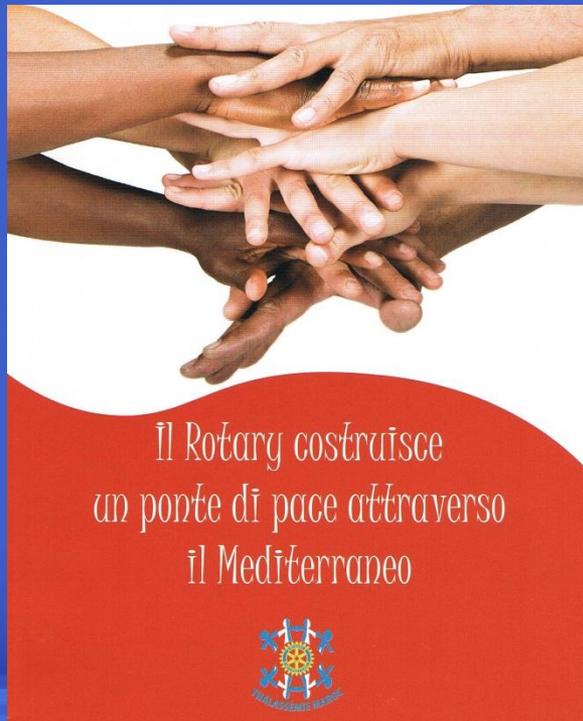
Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Commissione distrettuale per la TALASSEMIA in MAROCCO

Progetto (MG)





Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Rotary Club

PALERMO TEATRO DEL SOLE

Progetto (MG)



AIUTA I BAMBINI
A REALIZZARE
I LORO SOGNI



Rotary Club CEFALÙ



Progetto (MG)



MICROCREDITO



Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Rotary Club PALERMO – PARCO DELLE MADONIE



Progetto (SDS)

CENTRO DI ACCOGLIENZA E ALFABETIZZAZIONE





Rotary International
Distretto 2110 Sicilia e Malta

Anno 2012-2013

GOVERNATORE
Gaetano Lo Cicero

Rotary Club NOTO – TERRA DI ELORO



Progetto (SDS)

**DONAZIONE
DEFIBRILLATORI**



Rotary Club MESSINA e Area Peloritana



Progetto (SDS)

ATTIVITÀ CULTURALI E RISCREATIVE IN CASE DI ACCOGLIENZA DI GIAMPILIERI



Sovvenzioni umanitarie

